2024年硕士研究生入学考试自命题考试大纲

考试科目代码：[ F033 ] 考试科目名称：口译基础

**一、试卷结构**

1.试卷成绩及考试时间

试卷满分为150分，考试时间为15分钟。

2.答题方式

答题方式为口试。

3.试卷内容结构

第一部分：英语即兴演讲。本部分为50分。

根据给定题目，进行英语即兴演讲。

第二部分：中译英视译。本部分为50分。

阅读中文短文，并口译成英文。

提供篇幅约为300字的中文文字材料，要求考生通读全文后逐句视译成英文。

第三部分：英译中视译。本部分为50分。

阅读英文短文，并口译成中文。

提供篇幅约为300单词的英文文字材料，要求考生通读全文后逐句视译成中文。

**二、考试目标与考试内容**

**●考试目标**

考察考生基本英语语言能力，包括英语语音、语调以及表达能力，此外，亦考察考生的英语演讲能力和视译能力，包括口译技巧和应变能力、口译相关词汇量、口译中的跨文化交际能力以及双语转换能力等。

**●考试内容**

1.英语即兴演讲

提供给定话题，考生就试卷上给定的话题进行3分钟即兴英语演讲。

2.中译英视译

提供篇幅约为300字的中文文字材料，要求考生通读后，连贯地将该文字材料视译成英文。

3.英译中视译

提供篇幅约为300单词的英文文字材料，要求考生通读后，连贯地将该文字材料视译成中文。

**三、《口译基础》（复试）参考书目**

1.Stephen E. Lucas编：《演讲的艺术》（第十三版）（中国版），外语教学与研究出版社，2021年。

2. 刘莹、肖晓燕、陈菁、杨柳燕、傅彦琦编： 《翻译专业本科生系列教材：视译》，上海外语教育出版社，2011年。

3.王炎强、冯超、何刚强编：《视译基础》，外语教学与研究出版社，2022年。